

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 9:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I oddzieliło się nasienie Izraela od wszystkich synów obcych,* stanęli i wyznali swoje grzechy oraz winy swoich ojców. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potomkowie Izraela odcięli się od obcych plemion i stanęli, aby wyznać swoje grzechy oraz winy swoich ojców.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I potomstwo Izraela odłączyło się od wszystkich cudzoziemców, stanęli i wyznawali swoje grzechy i nieprawości swoich ojców.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A odłączyło się nasienie Izraelskie od wszystkich cudzoziemców, a stanąwszy wyznawali grzechy swe i nieprawości ojców swych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I odłączyło się nasienie synów Izraelowych od wszelkiego syna obcego: i stanęli i wyznawali grzechy swoje i nieprawości ojców swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I odłączyło się potomstwo Izraela od wszystkich cudzoziemców. Wtedy, stojąc, wyznali swoje grzechy i wykroczenia swych ojców.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A rodowici Izraelici odłączyli się od wszystkich obcoplemieńców. Potem powstali i wyznali swoje grzechy oraz przewinienia swoich ojców.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potomstwo Izraela oddzieliło się od wszystkich cudzoziemców. Stojąc, wyznawali swe grzechy oraz przestępstwa swych ojców.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszyscy należący do plemion izraelskich oddzielili się od cudzoziemców. Potem, stojąc, wyznali własne grzechy i winy swoich przodków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ci, którzy byli Izraelitami z pochodzenia, odłączyli się od wszystkich obcokrajowców i stojąc wyznawali grzechy własne oraz nieprawości ojców swoich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сини Ізраїля відлучилися від всякого чужого сина і стали і визнали свої гріхи і гріхи їхніх батьків.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto nasienie israelskie odłączyło się od wszystkich obcoplemieńców. Potem stanęli, wyznając swoje grzechy i nieprawości swoich przodków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I potomstwo Izraela oddzieliło się od wszystkich cudzoziemców, i stanąwszy, wyznawali swoje grzechy oraz przewinienia swych ojców.

¹⁾ Ezd 9-10